

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

Coupe-carreaux à disque diamant

TS 200 / TS 250



ZN der Bedienungsanleitung: 5007090-00
Erstellt am: 03 / 2014
Erstellt von: Sabrina Linden
Datei: K:\KDV\5007xxx\5007090-Bedienungsanleitung\
5007090-00-Bedienungsanleitung-F.doc

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222
E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Tous droits réservés selon DIN ISO 16016.

Toute reproduction ou traduction complète ou partielle du présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ne peut se faire sans l'autorisation écrite préalable du détenteur des droits, la société:

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

Garantie

Nous nous réservons tous les droits de modification sur les informations contenues dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange).

GÖLZ® décline toute responsabilité quant au contenu de la présente notice.

GÖLZ® ne peut pas être tenu pour responsable pour d'éventuelles erreurs qui se seraient glissées dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ou pour d'éventuels dégâts connexes, ou résultants de la livraison, de l'application ou de l'utilisation.

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE

La Société

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal
Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

déclare sous sa seule responsabilité que le produit suivant:

TS 200 / TS 250
Coupe-carreaux à disque diamant

Numéro de série: _____

Qui fait l'objet de la présente déclaration correspond aux directives suivantes:

2006/42/EG	Prescriptions sanitaire et sécurité
2004/108/EG	Compatibilité électromagnétique
2006/95/EG	Basse tension

aux normes suivantes:

EN 12418

Pour faire foi de la conformité et du respect des règles de sécurité, la documentation peut être consultée au siège de la Société susmentionnée.



Hellenthal, den 31.03.2014

Président-directeur général
B. Schmitz

Sommaire

Avant-propos	7
Avertissements et symboles	7
1. Données techniques et accessoires	8
1.1 Données techniques de la machine.....	8
1.2 Accessoires livrés avec la machine	8
2. Description de la machine.....	9
2.1 Conception	9
3. Règles de sécurité de base	10
3.1 Utilisation suivant les prescriptions.....	10
3.2 Conditions d'utilisation.....	10
3.3 Mesures d'organisation	11
3.4 Choix du personnel.....	12
3.5 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail	12
3.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine	13
3.7 Utilisation de l'énergie électrique	14
3.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée.....	15
3.9 Bruit.....	15
3.10 Eclairage	15
3.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques	15
3.12 Transport	15
3.13 Stockage	16
4. Mise en service.....	17
4.1 Contrôles à effectuer lors de la livraison.....	17
4.2 Assemblage.....	17
4.3 Moteur	18
4.4 Mise en place de la machine	18
4.5 Montage / changement de disque diamant.....	18
4.6 Alimentation électrique	20
5. En fonction	21
5.1 Avant la mise en route	21
5.2 Mise en route du moteur.....	21
5.3 Déroulement de la coupe	21
5.3.1 Profondeur de coupe fixe	22
5.3.2 Profondeur de coupe libre pour multicoupe	24
5.3.3 Coupes à 45°.....	25
5.4 Après le travail de tronçonnage	28
5.5 Changer le disque	29
6. Entretien et réparation.....	30
6.1 Machine.....	30
6.2 Disque diamant.....	30

7.	Recherche d'erreurs	31
8.	Liste de pièces de rechange	32
8.1	Utilisation de la liste des pièces de rechange	32
8.1.1	Consigne de sécurité	32
8.1.2	Indications de commande	32
8.1.3	Points de Vente	33
8.2	Pièces d'usure	34
9.	Vues éclatées et liste des pièces de rechange	35
9.1	Machine	35
9.2	Châssis	37
9.3	Tête de sciage	39
9.3.1	Support de tête de sciage	43
9.3.2	Moteur	44
9.3.3	Carter de protection	45
9.4	Guide	47
9.5	Roue de transport	49
9.6	Réglage angulaire	50
9.7	Bac à eau	51
9.7.1	Bouchon avec prolonge	52
9.8	Pied de table	53
9.9	Table de travail rallonge	54
9.10	Poignée de transport	55
10.	Schéma électrique	56

Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit **GÖLZ**®.

Le but de ce mode d'emploi est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le mode d'emploi contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celui-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le mode d'emploi doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement.

Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine.

Le mode d'emploi est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/ sur la machine, par exemple:

- **Conduite**, y compris montage, dépannage pendant le travail, entretien, évacuation des déchets de production.
- **Entretien** (maintenance, inspection remise en état)
- **Transport**

Outre le mode d'emploi et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

La présente notice contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation conforme de la machine. Si toutefois vous avez des questions spécifiques, vous pouvez vous adresser à votre revendeur ou à notre représentation nationale:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Avertissements et symboles



Port du lunettes!



Port du casque!



Protection acoustique obligatoire!



Chaussures protecteurs obligatoires!



Vêtements protecteurs obligatoires!



Port de masque!



Gants obligatoires!



Lire la notice avant utilisation!



Indication importante!



Attention danger de coupure!



Attention danger particulier!



Ne pas toucher!

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



1. Données techniques et accessoires

1.1 Données techniques de la machine

Type	TS 200	TS 250	
Profondeur de coupe	40	65	mm
Longueur de coupe	720	1000	mm
Alésage du disque	25,4	25,4	mm
Ø-maxi du disque	200	250	mm
Moteur d'entraînement	Moteur électrique 1,3 kW, 230 V, 50 Hz IP54, P1		
Vitesse	2800	2800	min ⁻¹
Réservoir	20	20	l
Dimensions (L x B x H)	1000 x 520 x 1250	1280 x 520 x 1250	mm
Poids	56	74	kg
Niveau de la puissance sonore selon ISO EN 3744	92	92	dB(A)
Niveau de la pression sonore, mesuré de la place de l'opérateur selon ISO EN 11201	80	80	dB(A)
Vibrations	2,3	2,3	m/s ²

1.2 Accessoires livrés avec la machine

- Mode d'emploi
- Liste des pièces de rechange

Vous trouverez les codes articles des accessoires dans le catalogue **GÖLZ**[®].

En cas d'utilisation d'accessoires non approuvés ou ne correspondant pas aux préconisations **GÖLZ**[®] la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Vous trouverez les informations pour l'application des disques diamantés dans le catalogue outils diamants **GÖLZ**[®].

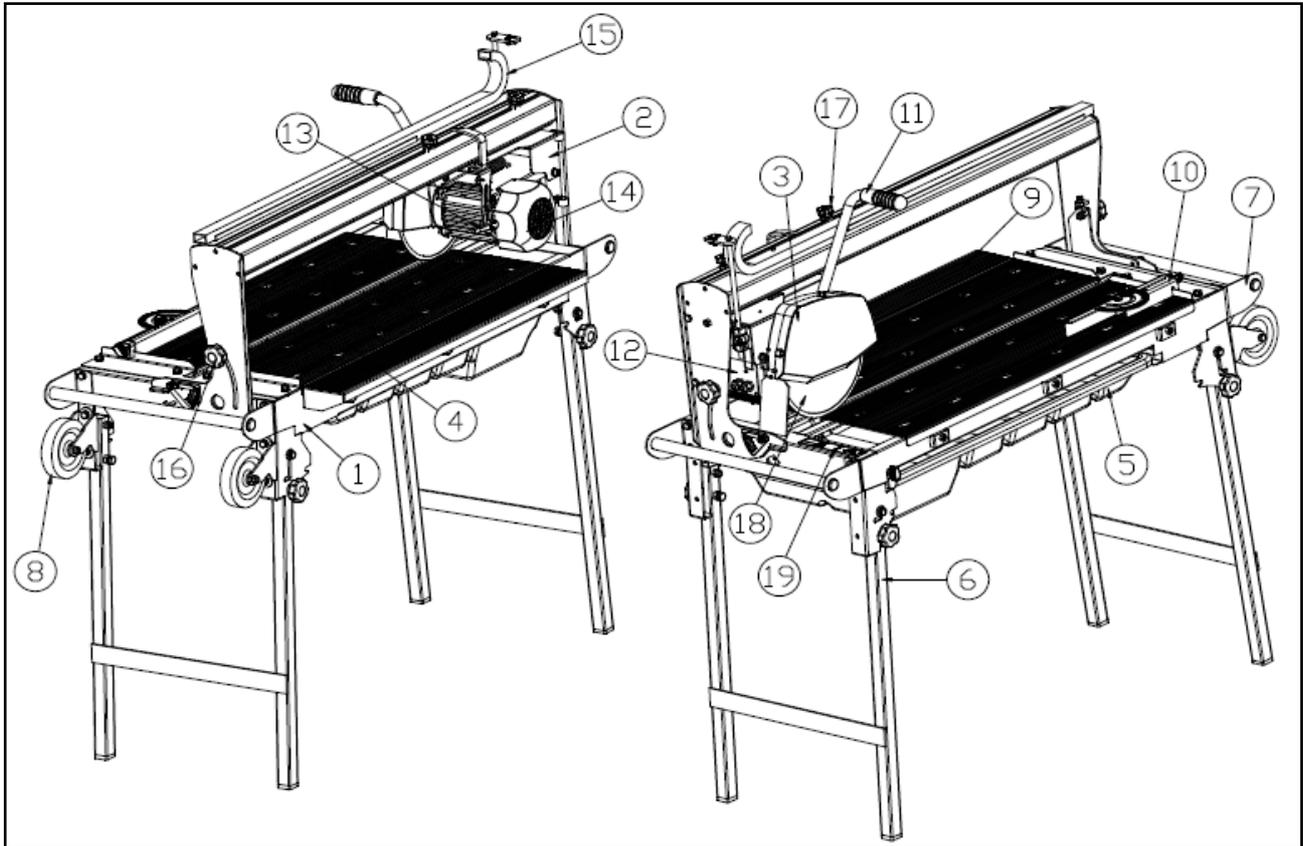
TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

2. Description de la machine

2.1 Conception



- | | | |
|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1) Châssis | 8) Roue de transport | 15) Protection du câble |
| 2) Tête de sciage | 9) Table de travail | 16) Réglage angulaire |
| 3) Carter de disque | 10) Équerre | 17) Sécurité de transport |
| 4) Table de travail rallonge | 11) Poignée tête de sciage | 18) Disque à tronçonner |
| 5) Réservoir | 12) Interrupteur | 19) Plaque d'identification |
| 6) Pied de table | 13) Poignée | |
| 7) Poignée de transport | 14) Moteur | |

3. Règles de sécurité de base

Les symboles de sécurité ci-dessous sont utilisés dans la notice en particulier pour les points de haute importance :

	Information / Important: Les textes en encadré reprennent des informations importantes
---	---

	Attention: Contient des consignes qui doivent respectées scrupuleusement afin de prévenir de tous dommages à l'utilisateur et à la machine!
---	--

Les points importants dans le texte sont imprimés en gras et en italique ou dans une zone de texte grisée.

3.1 Utilisation suivant les prescriptions

La machine a été construite l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues. Son utilisation peut néanmoins constituer un risque de dommages corporels pour l'utilisateur ou pour des tiers et il peut se produire des dégâts de la machine ou d'autres biens matériels.

Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!

La machine est destinée exclusivement à la coupe à eau et à sec de de briques, agglos ainsi que des pierres naturelles et réfractaires. Toute autre application comme par exemple la coupe de bois, sort du champ d'application de la machine.

GÖLZ® n'est pas responsable des dommages qui en résultent. Le risque est assumé uniquement par l'utilisateur.

L'utilisation conforme comprend également le respect du mode d'emploi, ainsi que le respect de l'inspection et de maintenance!

	Attention: Lire toutes les notices qui se rapportent à l'utilisation de la machine!
---	--

3.2 Conditions d'utilisation

Le domaine d'utilisation de la machine peut être élargi le rajout d'options. L'adaptation de ces options étant relativement simple, celle-ci peut le cas échéant se faire par l'opérateur.

Toute modification sur la machine pouvant avoir des conséquences sur la sécurité lors de l'utilisation de la machine et qui ne font pas partie des accessoires ne doivent pas être effectuées sans autorisation de **GÖLZ® GmbH!**

	Information: Lire et respecter les notices des accessoires!
---	--

3.3 Mesures d'organisation

Le doit toujours être à disposition sur le lieu de travail de la machine et à la portée de la main (p. ex. dans la boîte prévue à cet effet)!

En plus du mode d'emploi, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence!

De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/ le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.

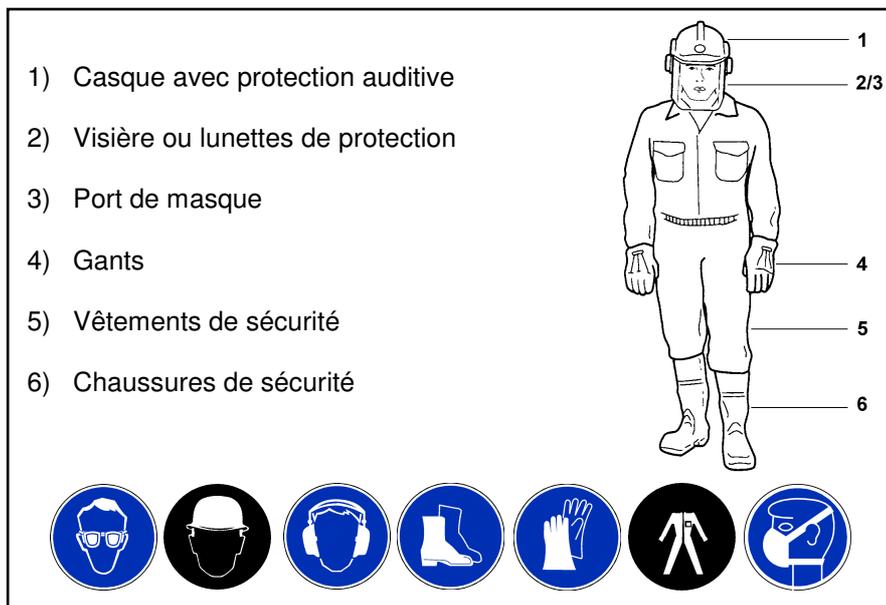
Compléter le mode d'emploi par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action. Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le mode d'emploi avant de commencer son travail et en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ». Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du mode d'emploi!

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent. Selon les règles de sécurité en vigueur, l'utilisateur devra porter des vêtements et protections pour sa sécurité (par ex.: lunettes, protection auditive, chaussures de sécurité, vêtements de sécurité adaptés). Les consignes en matière de prévention des accidents sont à respecter!

L'équipement de protection personnel devrait se composer des parties suivantes:



Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine! Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!

En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident à la personne ou au poste compétent!

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation du fournisseur.

Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Les pièces ou composants défectueux de la machine doivent être remplacés immédiatement!

N'utilisez que des pièces d'origine! Les pièces et outils doivent correspondre aux spécifications techniques définies par **GÖLZ® GmbH**! Les réparations doivent être exécutées dans un atelier équipé à cet effet, les réparations ne doivent être entreprises que par du personnel qualifié!

Procéder aux contrôles / inspections périodiques conformément aux périodiques prescrites ou indiquées dans le mode d'emploi!

Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement! Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies!

3.4 Choix du personnel

Les travaux à effectuer sur/ avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi!

N'avoir recours qu'à du personnel formé, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état! **GÖLZ® GmbH** est en mesure d'aider à cette formation. S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/ avec la machine!

Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine - également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière - et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers! Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/ avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants - pour des questions de santé - devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec un dispositif à moteur. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Les travaux sur les installations électriques, pneumatiques, thermiques ou hydrauliques, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié ou sous la surveillance d'une personne habilitée en fonction des règles en vigueur!

3.5 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail

Avant mise en service

Éviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité! Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site!

Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique!

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionnement!

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles etc., sont existants et en état de fonctionnement!

Respecter expressément les règles de sécurité technique et de la médecine du travail.

Contrôler la machine au moins une fois par poste de travail pour détecter les détériorations et défauts visibles de l'extérieur! Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/ au poste compétent!

En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller! La faire dépanner immédiatement!

L'opérateur doit s'assurer d'avoir un champ de vision libre sur son poste de travail, afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail.

Observer les mises en marches et les mises hors tension ainsi que les indicateurs de contrôle selon le mode d'emploi.

Avant le démarrage /mise en marche de la machine, assurer que personne ne soit mis en danger par le démarrage de la machine! Les enfants et les personnes non autorisées doivent être tenus à l'écart de la zone de travail!

L'équipement de protection sonore de la machine doit être correctement mis en place pendant l'utilisation. Porter les protections sonores requises!

Toujours garder une distance suffisante du bord de l'excavation et des talus! Eviter chaque méthode de travail qui affecte la position de travail sûre!

La place de travail doit être maintenue en ordre! Le désordre provoque des accidents! Ne travaillez pas quand vous êtes fatigué. Concentrez-vous sur votre travail.

Attention de ne pas trébucher! Les rallonges et les tuyaux doivent complètement être déroulés et posés sans plis. Après le montage ne laisser aucun outil sur la machine, par exemple une clé plate.

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

Avant d'utiliser la machine vérifiez le montage correct de l'outil diamant! Les disques diamant doivent être conformes aux prescriptions de **GÖLZ® GmbH** les disques défectueux doivent être changés.



Importante: L'utilisation doit se faire exclusivement sous arrosage, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.

Pendant l'utilisation

Veillez à une fixation correcte pendant la coupe!

Pendant la coupe, ne pas toucher les organes en mouvement, en particulier ne pas toucher au disque diamant!

Après mise en service

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

3.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le mode d'emploi en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/ équipements partiels!

Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux.

Informez le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance! Désigner la personne chargée de la surveillance!

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au mode d'emploi et aux instructions relatives à l'entretien! Si nécessaire protéger largement la zone de maintenance!

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou s'en fléchir!

Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en marche involontaire.

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues!

L'élingue des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentés! Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du conducteur ou pouvoir communiquer oralement avec lui.

Utiliser pour tous les travaux de montage dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité. Ne pas utiliser des éléments de machine comme moyens d'accès! Porter un harnais de protection contre les chutes lorsque des travaux d'entretien sont à effectuer à une grande hauteur!

Nettoyer la machine et en particulier les raccordements et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations! Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs!

Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas!

Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/ coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine. Enlever les couvertures/ collages de protection, une fois les nettoyages terminés!

Une fois le nettoyage terminé, contrôler les raccordements ne sont pas desserrés et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations! Remédier immédiatement aux défauts constatés! Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

D'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés. Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement!

3.7 Utilisation de l'énergie électrique

Respecter les règles en vigueur en matière de sécurité électrique.

Les connexions électriques doivent toujours être exemptes de saleté et humidité. N'utiliser que des fusibles d'origine avec le calibrage prescrit. Lorsque l'alimentation en énergie électrique est défectueuse, arrêter immédiatement la machine!

Après avoir touché des lignes à courant fort:

- Prévenir les personnes qui se trouvent à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher.
- Faire couper la tension.

Tenir la machine à une distance suffisante des lignes électriques aériennes! Dans le cas de travaux à effectuer à proximité de lignes électriques aériennes, veiller à ce que l'équipement n'approche pas ces lignes. **Danger de mort!**

- Renseignez-vous sur les distances de sécurité à tenir!
- Des travaux sur des installations ou moyens d'exploitation électriques ne peuvent être effectués que par un électricien compétent ou par des personnes initiées sous la direction et surveillance d'un électricien compétent et selon les règles électrotechniques.
- Des parties de machine ou d'installations sur lesquelles des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation sont à effectuer, doivent être mises hors tension, si ceci est prescrit. Vérifier d'abord que les parties mises hors tension sont effectivement sans tension, ensuite les mettre à la terre et en court-circuit et isoler les éléments à proximité qui sont sous tension!
- L'équipement électrique d'une machine doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccordements desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement.

Si des travaux doivent être effectués sur des parties sous tension, faire venir une deuxième personne qui actionne en cas d'urgence l'interrupteur d'urgence ou le sectionneur principal.

Limiter la zone de travail à l'aide d'une chaîne de sécurité rouge/ blanche et une plaque d'avertissement. N'utiliser que de l'outillage isolé contre la tension!

Les installations électriques non fixes avec connexions, rallonges avec leurs prises doivent être contrôlées par une personne compétente au minimum tous les 6 mois sur leur état et fonctionnement.

Les installations de sécurité non stationnaires notamment les disjoncteurs différentiels doivent être contrôlés au minimum une fois par mois par un électricien compétent sur leur fonctionnement.

Un contrôle sur leur état doit être effectué

- journalièrement sur les installations non stationnaires,
- tous les 6 mois sur les installations stationnaires.

3.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine que si l'autorisation expresse en a été donnée (p. ex. risque d'incendie ou d'explosion)!

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables que se trouvent sur la machine ou aux alentours de celle-ci et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion)!

Pour effectuer des travaux dans un local réduit, respecter les consignes de sécurité nationales!

3.9 Bruit

Les dispositifs d'isolation acoustique éventuellement prévus pour la machine doivent être en position de protection pendant le service! Porter la protection individuelle prescrite contre les chocs acoustiques! (UVV 29 § 10).

3.10 Eclairage

La machine est exclusivement destinée à une utilisation à la lumière du jour. En cas d'utilisation dans une zone de travail mal ou pas éclairée, il est de la responsabilité de l'utilisateur/responsable du chantier de veiller à un éclairage adapté du chantier.

3.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques

L'utilisation de fluide sous pression, graisses et huiles (ci-après dénommés lubrifiants) il convient de respecter les consignes de sécurité relatives au produit respectif! Éviter les contacts prolongés de la peau avec les lubrifiants.

Après un contact de la peau avec un lubrifiant il convient de nettoyer soigneusement celle-ci. Attention lors de l'utilisation de graisses et huiles chaudes, risques de brûlures!

Lorsque les fluides atteignent des températures supérieures à 60 °C, évitez tout contact avec la peau. En cas de projection de graisses ou lubrifiants dans les yeux, rincer avec de l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Lorsque les lubrifiants sont renversés sur le sol nettoyé immédiatement utilisé pour cela des liants.

Les lubrifiants ne doivent pas pénétrer dans le sol ou dans le réseau de canalisation public.

Les lubrifiants usés doivent être stockés et recyclés selon les bonnes règles. Il convient de respecter les règles nationales en vigueur en matière de recyclage de lubrifiants. Informez-vous auprès des autorités compétentes.

3.12 Transport

Pour le chargement/transport, n'utiliser que des engins de manutention adaptés à la charge à lever! Désigner un responsable ayant les qualifications requises pour ces opérations!

La manutention de la machine ne doit se faire que selon les consignes données dans la notice (dans le respect de la position et des points de levage)!

N'utilisez que les véhicules de transport appropriés avec une capacité de charge suffisante! Sécurisez la charge faiblement! Utilisez les points de levage appropriés! Avant de charger, sécurisez la machine ou ses composants contre les changements de position accidentels! Signaler les risques éventuels.

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Avant la remise en service, enlever dûment les dispositifs de transport! Pour le transport remonter et attacher ceux-ci soigneusement. Avant de transporter la machine contrôler toujours que les accessoires soient rangés en lieu sûr.

Lors de la remise en service procéder seulement conformément au mode d'emploi. La machine ne doit être mise en place et utilisée que conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

La machine n'est pas prévue pour une manutention par grue! Il n'y a donc pas de points d'ancrage spécifiques sur la machine. La machine peut être transportée par 2 personnes par les poignées prévues à cet effet, elle peut être transportée par une seule personne en utilisant les roues de transport.

Avant de transporter la machine, respectez les consignes ci-dessous:

- Démontez le disque diamant
- Videz le bac à eau
- Sécurisez la table par le loquet de sécurité
- Rabattez les pieds de la table et sécurisez-les au moyen des vis à étoile
- Vérifiez si les poignées de transport et les roues sont correctement montées

3.13 Stockage

Mettre la machine dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. À l'emmagasinement plus long (hiver) il faut nettoyer minutieusement et manipuler avec un moyen de protection anticorrosif convenable.

Remarque: Les disques démontés doivent être stockés de manière à ne subir aucun dégât mécanique.



Attention: les disques ne doivent être stockés qu'en position verticale, debout ou accrochés!

Informations générales sur le stockage

- Nettoyez la machine soigneusement
- Videz le bac à eau
- Videz et nettoyez la pompe à eau

En cas de gel: vidangez toutes les conduites

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



4. Mise en service

	<p>Attention: Ne mettez pas encore la machine en route! Les actions suivantes sont à effectuer machine éteint!</p>
--	---

4.1 Contrôles à effectuer lors de la livraison

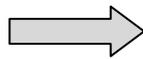
Retirez l'emballage du transport et disposez la machine sur une surface plane et stable. Recyclez l'emballage en accord avec les règles environnementales.

La machine n'est pas livrée prête à l'emploi. Elle se trouve en l'état pour le transport! Vérifiez si la machine est complète et intacte.

Vous trouverez la liste complète des composants sous « données techniques et accessoires ».

4.2 Assemblage

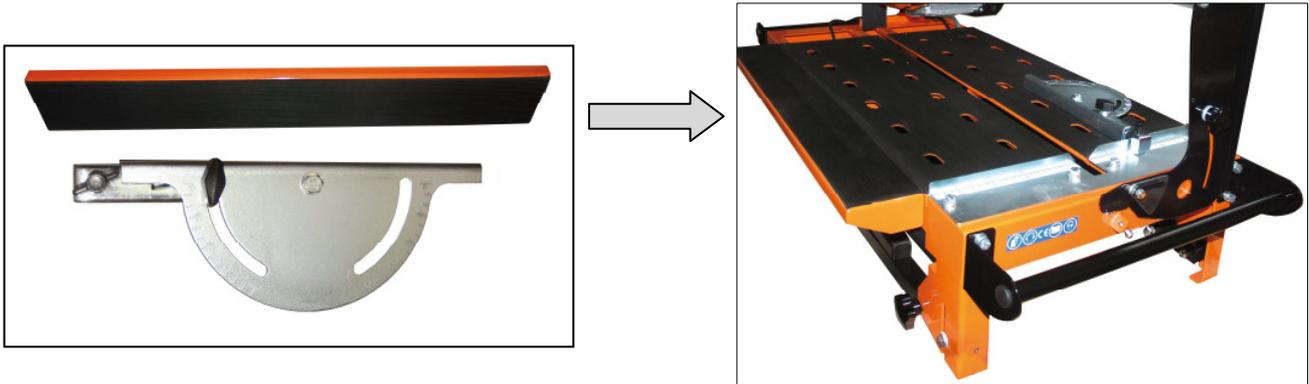
Certain composants doivent être montés sur la machine comme décrit sur les photos ci-dessous.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®



4.3 Moteur



Note: Lire et observer le mode d'emploi du moteur!

4.4 Mise en place de la machine



Attention: La tête de coupe doit être mise en position haute et bloqué avec la poignée de blocage!



Attention: La table de coupe doit être bloquée par le loquet de blocage!

Débloquez les vis de blocage des pieds de table pour ouvrir des derniers. Posez la machine sur un sol plat et stable.

4.5 Montage / changement de disque diamant

Pour monter un nouveau disque, procédez comme suit:

- Arrêtez la machine et coupez le courant. Retirez la prise de courant.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Desserrez les 3 vis qui tiennent le carte du disque. Retirez la partie avant du carter de protection du disque.



- Desserrez l'écrou de l'arbre moteur de façon à pour retirer le flasque extérieur.



- Nettoyez le flasque, l'écrou et l'arbre moteur. Contrôlez toutes les pièces sur une éventuelle usure.



- Montez le nouveau disque. Veillez au bon sens de rotation du disque par rapport au sens de rotation de l'arbre moteur.



- Montez le flasque extérieur sur l'arbre moteur.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Montez l'écrou sur l'arbre moteur et serrez correctement.



- Remontez la partie latérale du carter. Resserrez les 3 vis.



4.6 Alimentation électrique

Avant de brancher la machine au réseau, assurez-vous que:

- La tension / Phase de l'alimentation correspond aux informations de la plaque du moteur et de la machine.
- L'alimentation électrique doit être pourvue d'une prise de terre conforme aux règles de sécurité.
- La rallonge électrique soit correctement dimensionnée, H07RNF 3x2,5mm² jusqu'à 50m pour 230V.

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®



Avertissement: Ne pas toucher les organes en rotations (disque diamant etc.) pendant la coupe!



Attention: Le transport ou déplacement de la machine ne doit s'effectuer que moteur à l'arrêt! Ceci est également valable pour les petits déplacements dans la tranchée!



Attention: Portez les protections à la personne adaptés aux travaux à réaliser!

5.3.1 Profondeur de coupe fixe

Lors d'une coupe à profondeur fixe, la tête de coupe est dans une position fixe. Pour ce faire procédez comme suit:

- Arrêtez la machine. Le disque doit être complètement à l'arrêt.



- Desserrez la vis de réglage et mettez la tête de coupe dans la position souhaitée.



- Le disque ne doit pas toucher la table quelle que soit la position de la table ou de la tête de coupe!



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Serrez maintenant la vis de réglage. Contrôlez si la tête de coupe est en position fixe et verrouillée.



- Posez le matériau à couper sur la table. Vérifiez la position au moyen de la butée angulaire.



- Démarrez la machine



- Tenez la poignée de la tête de coupe d'une main.



- Avancez la tête de coupe doucement et sans forte pression pour effectuer la coupe du matériaux.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

5.3.2 Profondeur de coupe libre pour multicoupe

Lors d'une coupe en profondeur libre, la tête de coupe n'est pas bloquée en position fixe.

Cette méthode de coupe permet d'effectuer la coupe en plusieurs passes, par le déplacement pendulaire de la table. Cette méthode est recommandée pour les matériaux durs (par coupes en plusieurs passes à faible profondeur).

Pour la profondeur de coupe libre procédez comme suit:

- Arrêtez la machine. Le disque doit être complètement à l'arrêt.



- Desserrez la vis de réglage.



- Le disque ne doit pas toucher la table quelle que soit la position de la table ou de la tête de coupe!



- Posez le matériau à couper sur la table. Vérifiez la position au moyen de la butée angulaire.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Démarrez la machine



- Tenez la poignée de la tête de coupe d'une main.



- Avancez la tête de coupe doucement et sans forte pression pour effectuer la coupe du matériaux.
- Réglez la profondeur de coupe manuellement pendant la procédure de coupe.



5.3.3 Coupes à 45°

La machine permet de faire des coupes à 45°.
Pour effectuer des coupes à 45° procédez comme suit:

- Arrêtez la machine. Le disque doit être complètement à l'arrêt.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Desserrez la vis croisillon sur la tête de coupe des 2 côtés de la machine.



- Inclinez la tête de coupe dans la position souhaitée. Orientez-vous d'après la graduation de la machine.



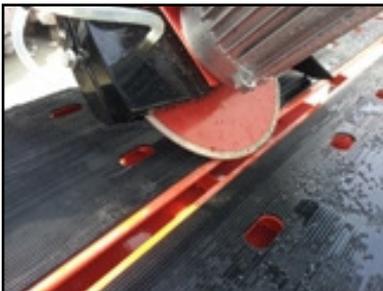
- Resserrez la vis croisillon.



- Desserrez maintenant la vis de réglage.



- Réglez la butée de profondeur et bloquez ce réglage.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Le disque ne doit pas toucher la table quelle que soit la position de la table ou de la tête de coupe!



- Posez le matériau à couper sur la table. Vérifiez la position au moyen de la butée angulaire.



- Démarrez la machine



- Tenez la poignée de la tête de coupe d'une main.
- Avancez la tête de coupe doucement et sans forte pression pour effectuer la coupe du matériaux.

Pour remettre la tête de sciage dans la position 90° procédez de la manière suivante:

- Arrêtez la machine. Le disque doit être complètement à l'arrêt.



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

- Desserrez la vis croisillon sur la tête de coupe des 2 côtés de la machine.



- Inclinez la tête de coupe dans la position souhaitée Position 0°.



- Resserrez la vis croisillon.



- Le disque ne doit pas toucher la table quelle que soit la position de la table ou de la tête de coupe!



5.4 Après le travail de tronçonnage

Pour arrêter la machine appuyez sur le bouton rouge. Le moteur et la pompe à eau s'arrêtent. Effectuez les opérations d'entretien et de nettoyage de la machine selon les indications du chapitre „Entretien et nettoyage“.

5.5 Changer le disque

Le disque doit être changé lorsque:

- Les segments du disque diamant sont complètement usés,
- Le matériau à couper est différent,
- Le disque ne tourne pas rond,
- Le disque diamant est abimé ou des morceaux de segments sont cassés.

Pour le montage d'un nouveau disque diamant procédez comme décrit au chapitre „Montage / remplacement du disque diamant“.

6. Entretien et réparation



Attention: Tous les travaux d'entretien/réparation/nettoyage ne doivent se faire que moteur à l'arrêt, prise électrique retirée!

En fonction des cycles de travail, il y a lieu d'effectuer les travaux d'entretien suivants.

A cette occasion il y a lieu de vérifier les pièces d'usures, le cas échéant effectuer les réglages appropriés ou changer les pièces défectueuses.

		Avant chaque utilisation	Après travaux	Hebdomadaire	En cas de panne	Si défectueux
Toute la machine	Contrôle	x			x	x
	Nettoyer		x			
Flasque	Nettoyer		x			
	permuter					x
Arbre de moteur	Nettoyer		x			
Moteur (Boîte et ventilateur)	Nettoyer		x			
Réservoir	Nettoyer		x			
Pompe d'eau	Contrôle				x	x
	Nettoyer		x			
Tuyau d'eau	Vidanger		x			
Buses d'injection d'eau	Nettoyer		x			
Glissière de guidage et galet de guidage	Nettoyer		x			
Serrage des boulons et vis	Contrôle		x			

6.1 Machine

La machine doit être nettoyée après chaque utilisation et contrôlée quant à son fonctionnement correct. Faire effectuer immédiatement les réparations requises (Pièces ; voir liste des pièces de rechange).

6.2 Disque diamant

Après la coupe, vérifiez le disque diamant sur les points suivants:

Arrachement de segment ou de morceaux de segments, fissures au pied du segment, Déformation du disque diamant, usure.

Si de tels défauts sont constatés le disque doit être remplacé.

7. Recherche d'erreurs

Cause	Remède
La machine ne démarre pas	
Pas d'alimentation électrique	Vérifiez le câble d'alimentation et les installations électriques
Câble électrique défectueux	Changez le câble électrique
Interrupteur défectueux	Changez l'interrupteur
Moteur défectueux	Changez le moteur
Pas d'arrosage sur le disque	
Pas assez d'eau	Remplir le bac à eau
Robinet fermé	Ouvrir le robinet d'eau
Conduites bouchées	Nettoyer les conduites et changer l'eau
Pompe à eau défectueuse	Nettoyer la pompe à eau. Changer la pompe si un nettoyage n'est pas suffisant
Pompe à eau déconnectée	Controler l'alimentation
Le moteur s'arrête pendant la coupe	
Mauvais disque pour l'utilisation	Adapter le disque au matériau
Disque diamant défectueux	Changer le disque diamant
Disque diamant usé	Changer le disque diamant
Avance de coupe trop rapide	Réduire l'avance de coupe
Trop de pression sur le disque diamant	Réduire l'avance de coupe



Attention: Les travaux sur les installations et équipements électriques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié ou sous contrôle d'une personne qualifiée, selon les règles de l'art dans la profession!

8. Liste de pièces de rechange

8.1 Utilisation de la liste des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange n'est pas une notice de montage ou de démontage. Cette liste des pièces de rechange sert exclusivement à trouver rapidement et facilement des pièces de rechange qui peuvent être commandées aux points de vente, voir chapitre 8.1.3 "Points de Vente".

8.1.1 Consigne de sécurité



Danger: monter ou démonter des modules de construction peuvent être à l'origine de risques qui ne sont pas mentionnés dans cette liste des pièces de rechange!

Pour le montage ou le démontage, l'utilisation de cette liste de pièces de rechange n'est pas autorisée. Pour les travaux de montage et de démontage, suivre exclusivement les descriptions correspondantes indiquées dans le mode d'emploi.



Danger: Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent entraîner la mort!

8.1.2 Indications de commande



Notice: Afin d'éviter des livraisons incorrectes, vérifier, avant l'envoi de la livraison, si les indications de commande sont correctes et complètes! Indiquer l'adresse complète de la livraison!

GÖLZ® GmbH
D - 53940 Hellenthal Tel. (02482) 120

Typ

TS 200

Baujahr Maschinen-Nr.

20XX

XXXXX

Gew. kg kW

XX

XXXXX



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



		
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer
<ul style="list-style-type: none"> Maschinentyp gemäß Typenschild Baujahr gemäß Typenschild Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste Maschinennummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> machine type according to nameplate year of manufacture according to nameplate order number according to spare part list serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> type de la machine conforme de plaque d'identification Année de construction selon plaque d'identification Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange numéro de la machine conforme de plaque d'identification
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.

8.1.3 Points de Vente

<p>Deutschland – Germany - Allemagne GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de</p>	
<p>Österreich - Austria - Autriche GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at</p>	<p>Frankreich - France - France GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr</p>
<p>Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk</p>	<p>Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com</p>
<p>Australien - Australia - Australie GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au</p>	<p>USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com</p>

8.2 Pièces d'usure

Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.

Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en terme de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie

Des pièces d'usure pour cet appareil sont soutenues gris dans le catalogue pièces

- Éléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin écrous pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies
- Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant
- Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage
- Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides
- Joints de touret d'injection
- Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile
- Joints spi et éléments d'étanchéité
- Embrayage de surcharge systèmes de freinage
- Charbons et collecteurs
- Bagues à desserrage rapide
- Potentiomètres et éléments de commandes manuelles
- Fusibles et ampoules
- Accessoires de fonctionnement
- Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage
- Sandows
- Lamelles
- Membranes
- Bougies d'allumage et de préchauffage
- Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort
- Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement
- Filtres de tous types
- Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage
- Éléments anti-flottement de câbles
- Roues d'entraînement et de guidage
- Pompes à eau
- Rouleau de convoyeurs
- Outils de carottage et de sciage
- Réservoir d'énergie

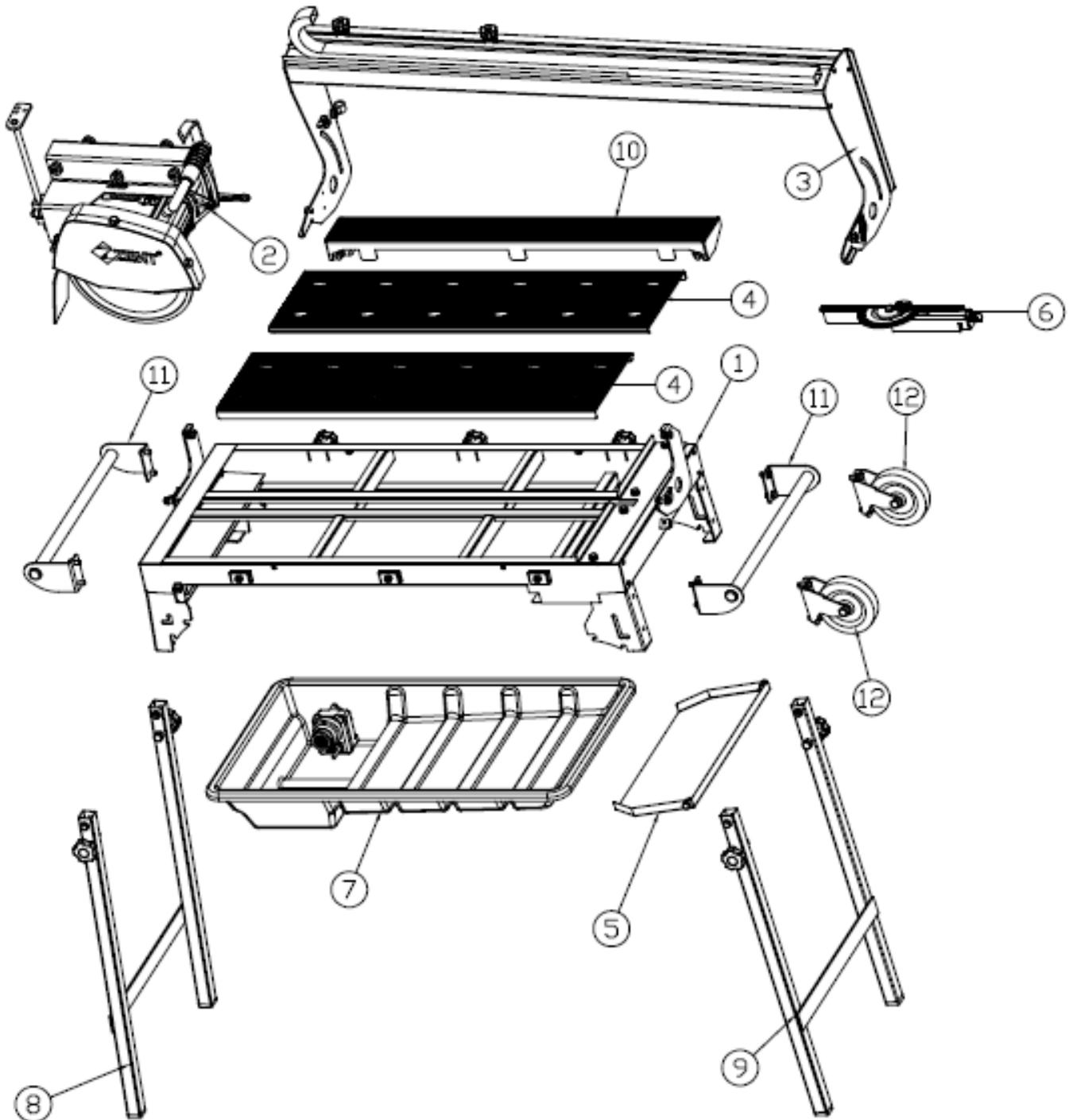
TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9. Vues éclatées et liste des pièces de rechange

9.1 Machine



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



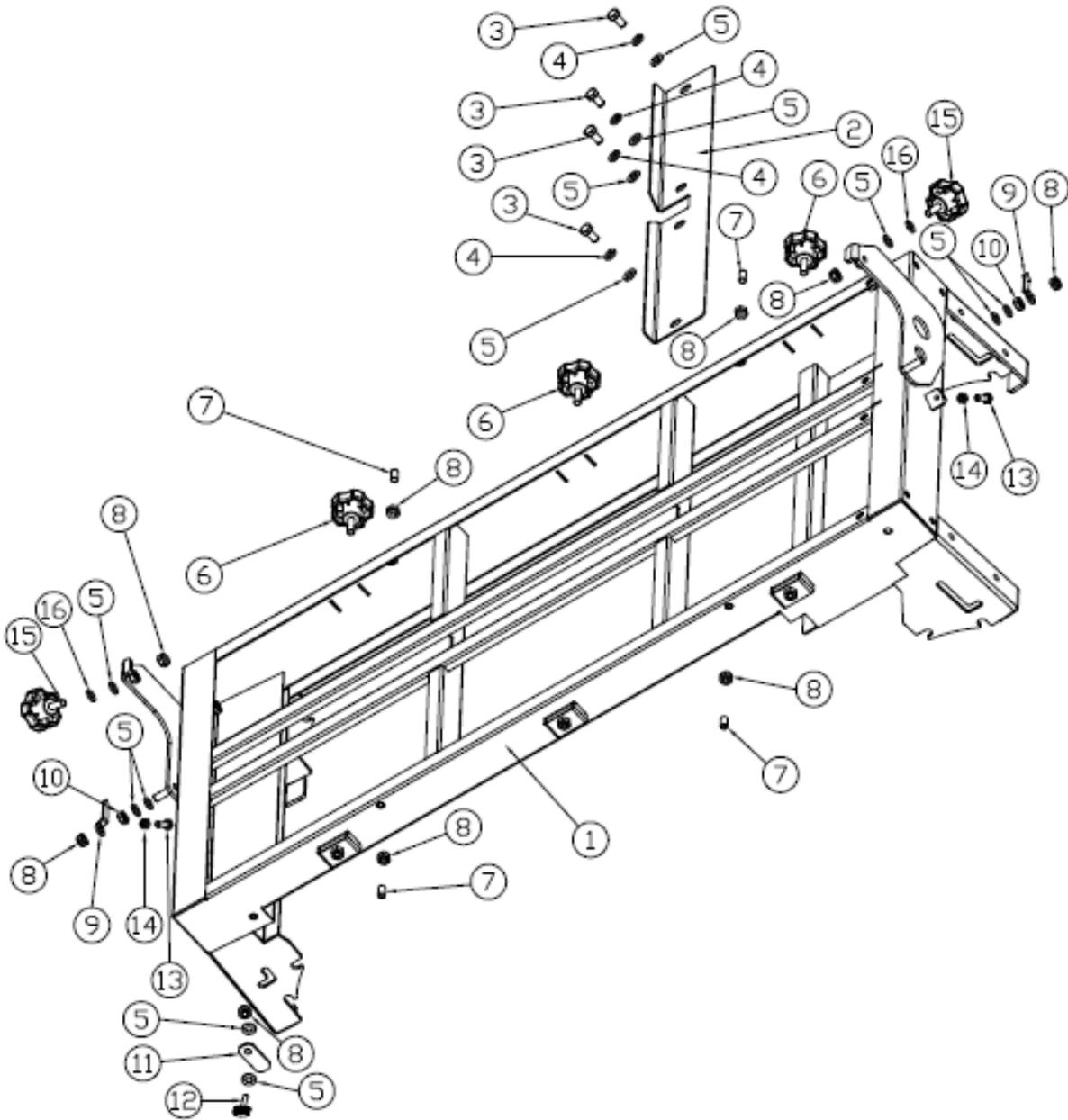
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
1	-			TS200	Rahmen kpl.	Frame complete	Châssis complète
	-			TS250			
2	-			TS200	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Couteau en-tête complète
	-			TS250			
3	-			TS200	Führungsschiene kpl.	Guiding rail complete	Glissière complète
	-			TS250			
4	-			TS200	Schnittguttisch kpl.	Cutting table complete	Table de travail complète
	-			TS250			
5	-			TS200	Auffangblech	Plate	Tôle attraper
	-			TS250			
6	-				Anschlagwinkel kpl.	Back square complete	Équerre complète
7	-				Wasserbehälter kpl.	Water tank complete	Tank complète
8	-				Standbein kpl.	Main pillar complete	Jambe de pivot complète
9	-				Standbein kpl.	Main pillar complete	Jambe de pivot complète
10	-			TS200	Tischverlängerung kpl.	Tabel extension complete	Table de travail rallonge complète
	-			TS250			
11	-				Transportgriff kpl.	Transport handle complete	Poignée de transport complète
12	-				Transporträder kpl.	Transport wheel complete	Roue de transport complète
13	5007093				Bedienungsanleitung	Operating instruction	Mode d'emploi

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.2 Châssis



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



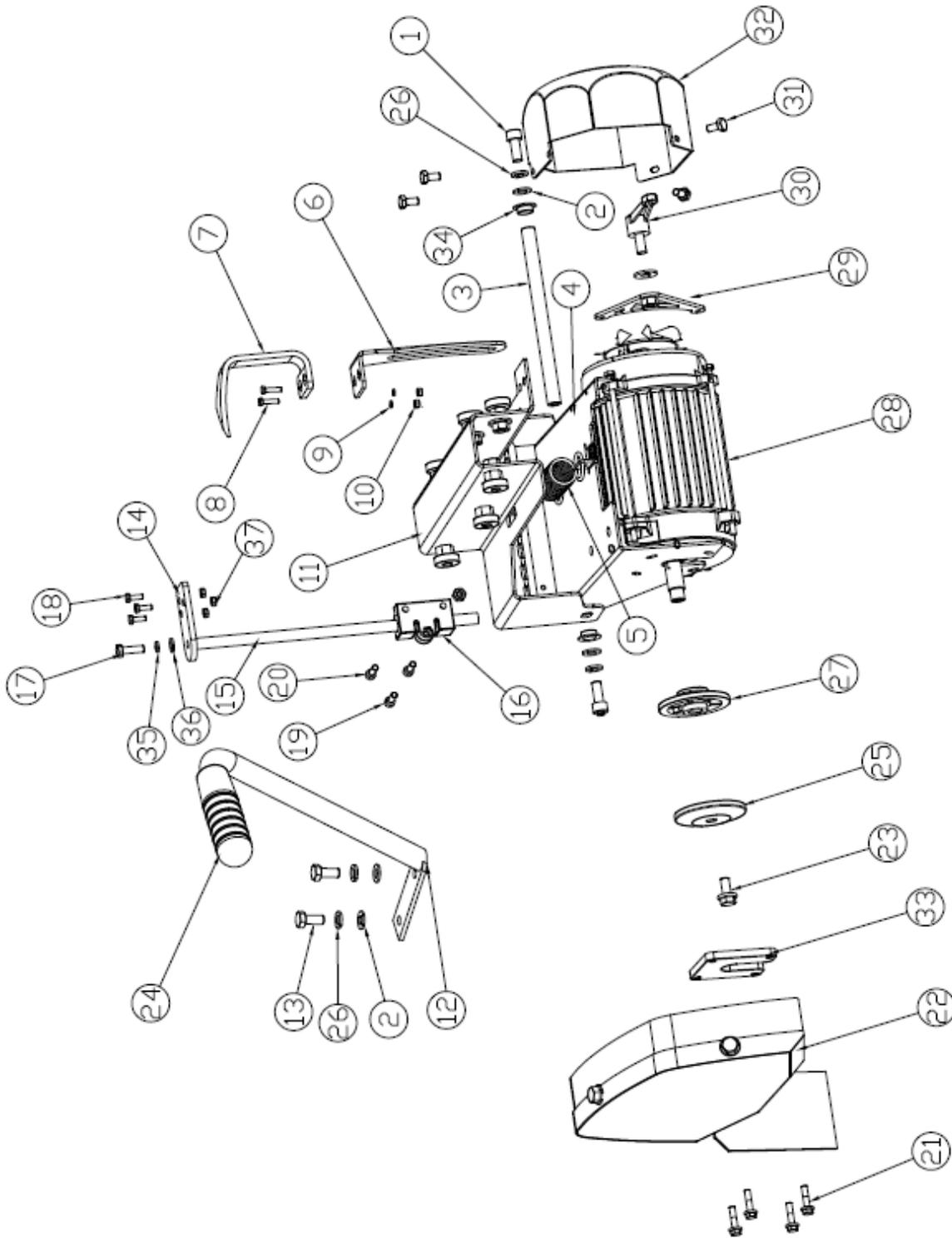
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-			TS200	Rahmen kpl.	Frame complete	Châssis complète
-	-			TS250			
1	-			TS200	Rahmen	Frame	Châssis
	-			TS250			
2	-				Anschlagblech	Stop plate	Lame d'arrêt
3	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 16	Schraube	Screw	Vis
4	-		DIN 127	A 8	Federring	Spring washer	Rondelle-ressort
5	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
6	-			M 8 x 25	Sterngriffschraube	Star grip screw	Poignée-étoile
7	-		GN 615	M 8	Druckstück	Thrust piece	Patin de serrage
8	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
9	-				Tiefenanzeiger	Depth finder	Indicateur de la gravité
10	-		DIN EN ISO 4032	M 8	Mutter	Nut	Écrou
11	-				Behältersicherung	Water tray lock	Sécurité tank
12	-		GN 531	M 8	Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes
13	-		DIN EN ISO 4017	M 6 x 25	Schraube	Screw	Vis
14	-		DIN EN ISO 4032	M 6	Mutter	Nut	Écrou
15	-			M 8 x 30	Sterngriffschraube	Star grip screw	Poignée-étoile
16	-			Ø 25 x 8,5 x 3	Scheibe	Washer	Rondelle

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.3 Tête de sciage



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

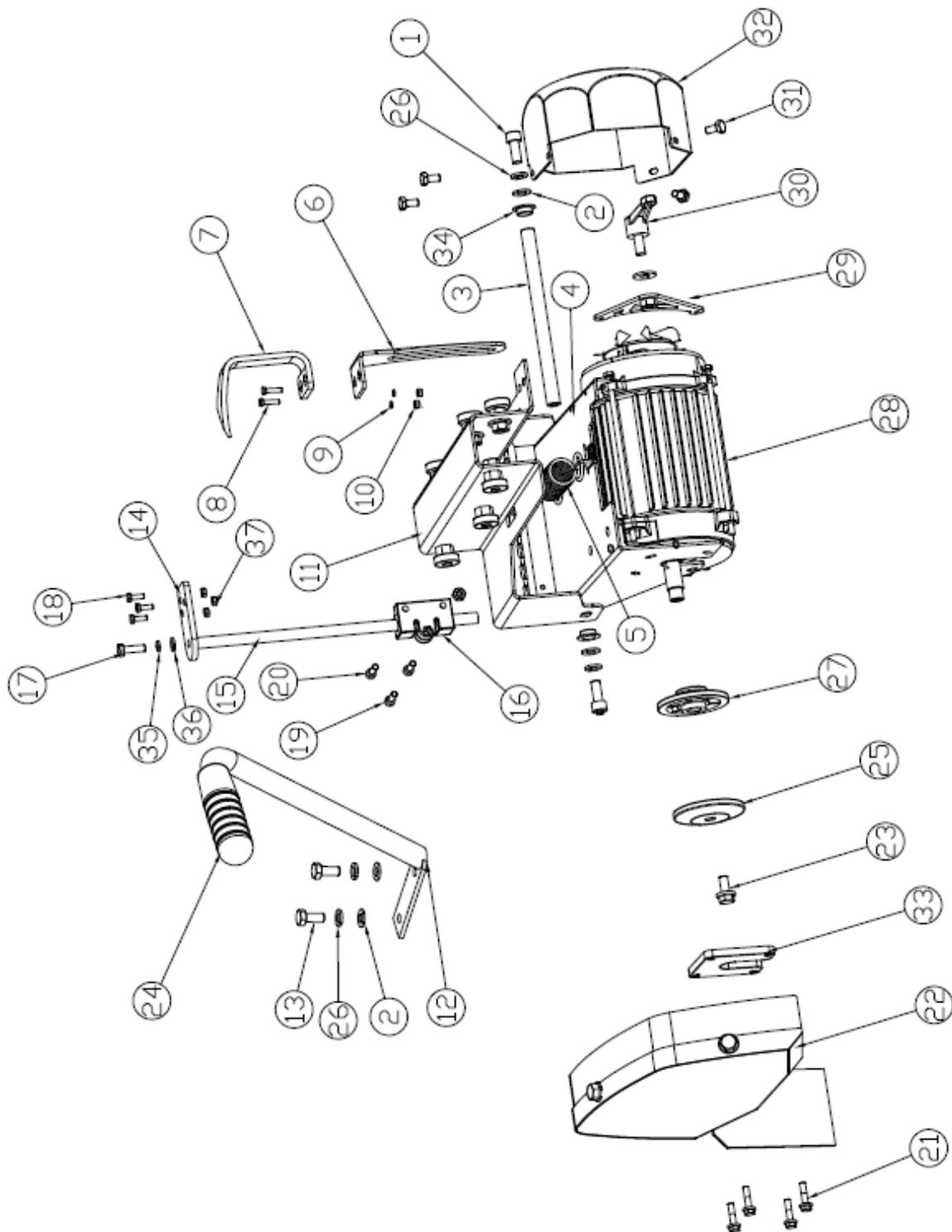


Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-			TS200	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Tête de sciage complète
-	-			TS250			
1	-		DIN EN ISO 4762	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
2	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
3	-				Achse	Axis	Arbre
4	-				Motoraufnahme	Motor acceptance	Levé moteur
5	-				Feder	Spring	Languette
6	-				Führungsleiste	Support guide	Liston guidage
7	-				Längenanzeige	Length indicator	Indicateur de la longueur
8	-		DIN EN ISO 4017	M 5 x 20	Schraube	Screw	Vis
9	-		DIN 127	A 5	Federring	Spring washer	Rondelle-ressort
10	-		DIN EN ISO 4032	M 5	Mutter	Nut	Écrou
11	-				Schneidkopfaufnahme kpl.	Cutter head acceptance complete	Levé couteau en-tête complète
12	-				Schneidkopfgriff	Cutter head handle	Couteau en-tête poignée
13	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
14	-				Kabelschutzhalter	Cable protection holder	Protection du câble
15	-				Kabelschutzführung	Cable protection guide	Protection du câble
16	-				Griff einstellbar	Handle adjustable	Poignée ajustable
17	-		DIN EN ISO 4017	M 6 x 20	Schraube	Screw	Vis
18	-		DIN EN ISO 7045	M 4 x 12	Schraube	Screw	Vis
19	-		DIN EN ISO 4762	M 5 x 20	Schraube	Screw	Vis
20	-		DIN EN ISO 4762	M 5 x 15	Schraube	Screw	Vis
21	-		DIN 6921	M 5 x 20	Schraube	Screw	Vis
22	-			TS200	Schutzhaube kpl.	Blade guard complete	Capot protecteur complète
	-			TS250			
23	-		DIN 6921	M 8 x 20 LH	Schraube	Screw	Vis
24	-				Griff	Handle	Poignée
25	-				Außenflansch	Outer flange	Bride extérieur
26	-		DIN 127	A 8	Federring	Spring washer	Rondelle-ressort
27	-				Innenflansch	Inner flange	Bride intérieur
28	-				Motor kpl.	Motor complete	Moteur complète
29	-				Motorführung	Motor guide	Guidage moteur
30	-			M 8 x 15	Klemmhebel	Clamp lever	Levier de serrage
31	-		DIN EN ISO 7045	M 4 x 8	Schraube	Screw	Vis
32	-				Lüfterhaube	Fan cover	Capot

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



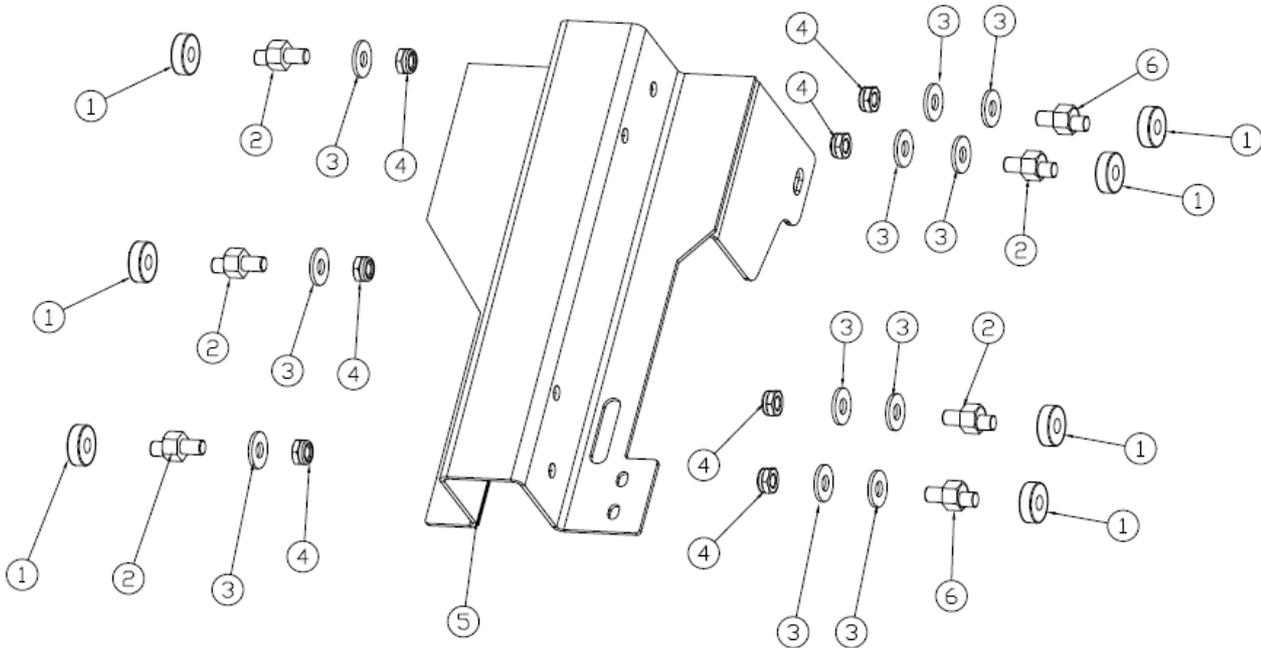
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
33	-				Distanzplatte	Distance plate	Plaque de distance
34	-				Gleitlager	Bush bearing	Roulement coulissant
35	-		DIN 127	A 6	Federring	Spring washer	Rondelle-ressort
36	-		DIN EN ISO 7089	A 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle
37	-		DIN EN ISO 4032	M 4	Mutter	Nut	Écrou

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.3.1 Support de tête de sciage



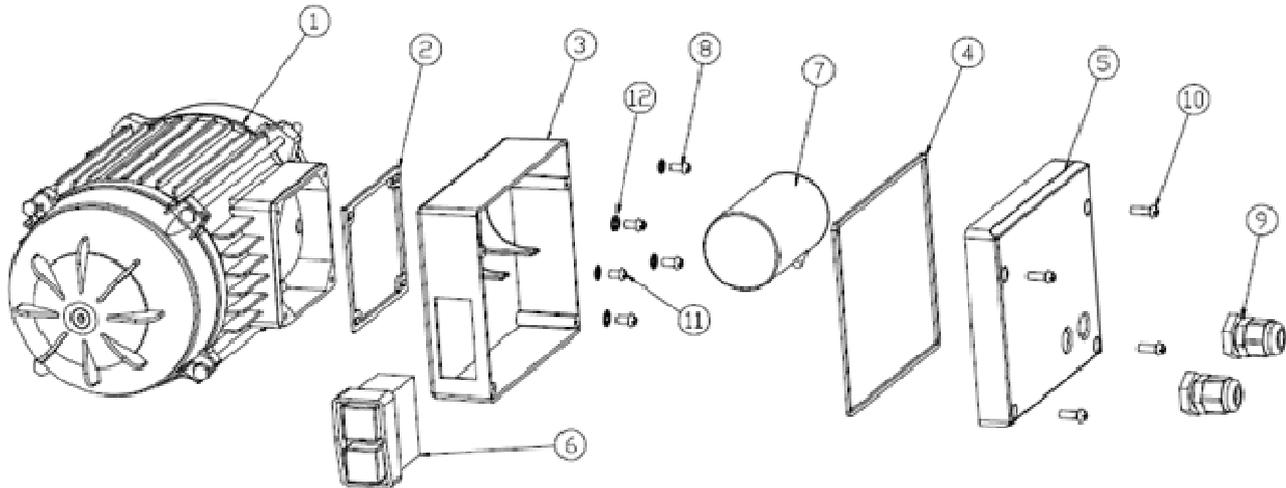
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Schneidkopfaufnahme kpl.	Cutter head acceptance complete	Support de tête de sciage complète
1	-		DIN 625	608-2RS1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
2	-				Exzenterwelle	Eccentric shaft	Arbre excentrique
3	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
4	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
5	-				Schneidkopfaufnahme	Cutter head acceptance	Support de tête de sciage
6	-				Welle	Shaft	Arbre

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.3.2 Moteur



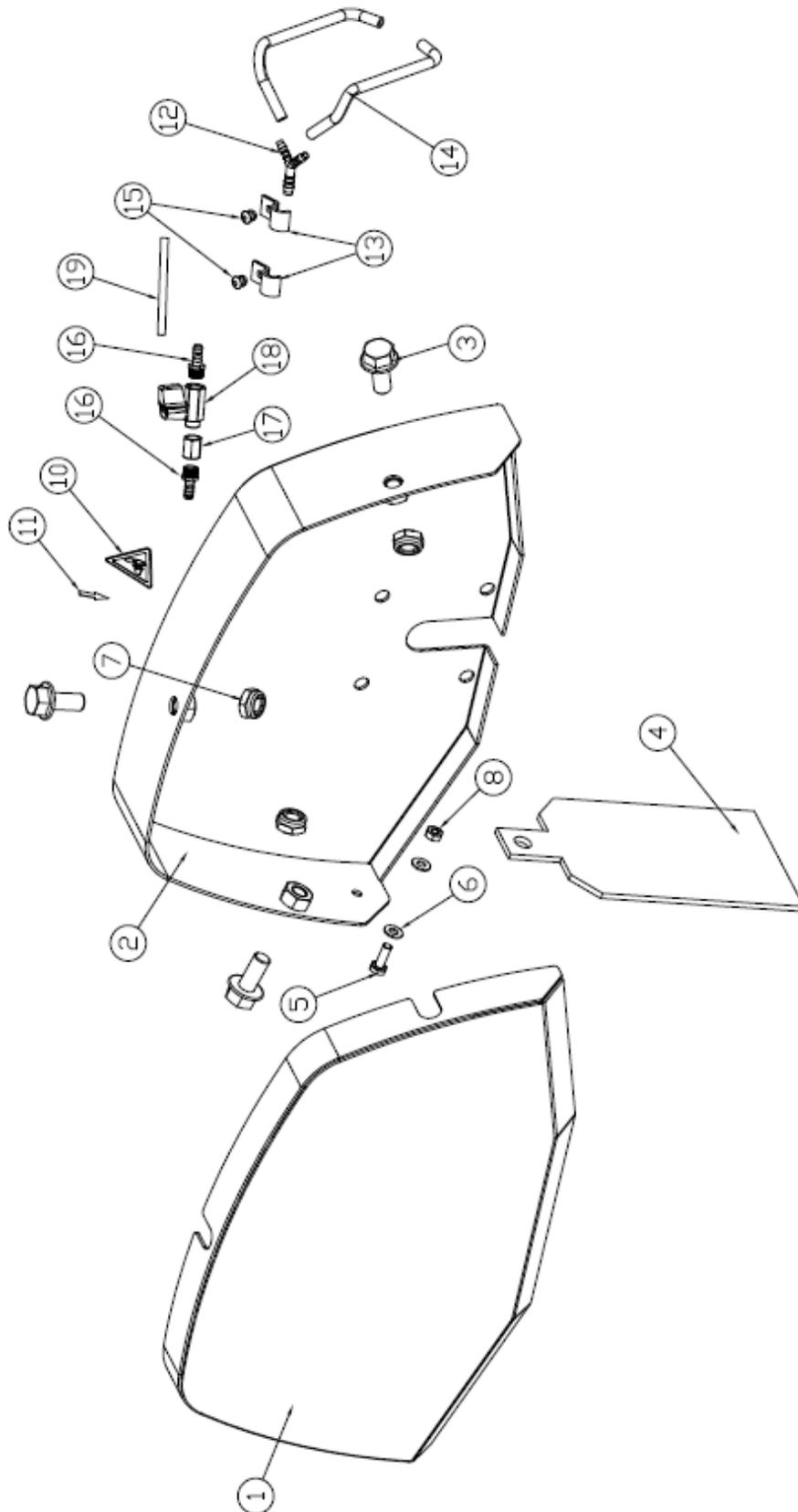
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Motor kpl.	Motor complete	Moteur complète
1	-			1,3 kW	Motor	Motor	Moteur
2	-				Dichtung	Gasket	Joint
3	-				Schaltkasten	Switch box	Combinateur
4	-				Dichtung	Gasket	Joint
5	-				Deckel	Cover plate	Couvercle
6	-				Schalter	Switch	Interrupteur
7	-				Kondensator	Capacitor	Condensateur
8	-		DIN EN ISO 7045	M4x8	Schraube	Screw	Vis
9	-				Kabelverschraubung	Cable connection	Branchement
10	-		DIN EN ISO 7049	St2.9x16	Schraube	Screw	Vis
11	-		DIN EN ISO 7045	M4x6	Schraube	Screw	Vis
12	-		DIN 6797	JJ 4.3	Scheibe	Washer	Rondelle

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®

9.3.3 Carter de protection



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



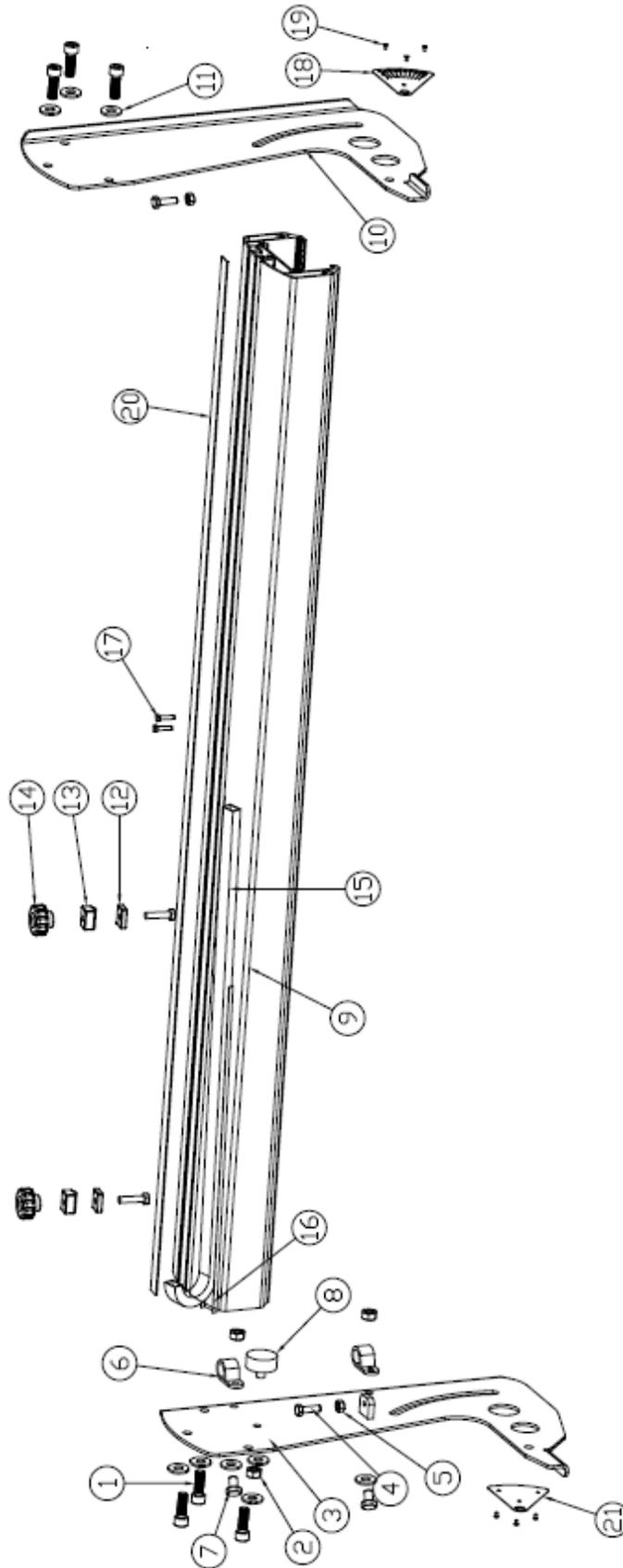
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-			TS200	Schutzhaube kpl.	Blade guard complete	Capot protecteur complète
	-			TS250			
1	-			TS200	Schutzhaube Seitenteil	Blade guard side frame	Capot protecteur pièce latérale
	-			TS250			
2	-			TS200	Schutzhaube Seitenteil	Blade guard side frame	Capot protecteur pièce latérale
	-			TS250			
3	-		DIN 6921	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
4	-				Spritzschutz	Splash guard	Bavette anti-projection
5	-		DIN EN ISO 7945	M 4 x 12	Schraube	Screw	Vis
6	-		DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle
7	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
8	-		DIN EN ISO 7040	M 4	Mutter	Nut	Écrou
10	-				Aufkleber	Label	Macaron
11	-				Aufkleber	Label	Macaron
12	-				Y-Verteiler	Y-Distribution	Y-Distributeur
13	-				Schelle	Clamp	Collier
14	-				Schlauch	Hose	Tuyau
15	-		DIN EN ISO 7045	M 4 x 4	Schraube	Screw	Vis
16	-			1/4"	Schlauchtülle	Hose clip	Tétine (Tuyau)
17	-			1/4"	Doppelnippel	Double nipple	Raccord double
18	-			1/4"	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à rotule
19	-				Schlauch	Hose	Tuyau

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.4 Guide



TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



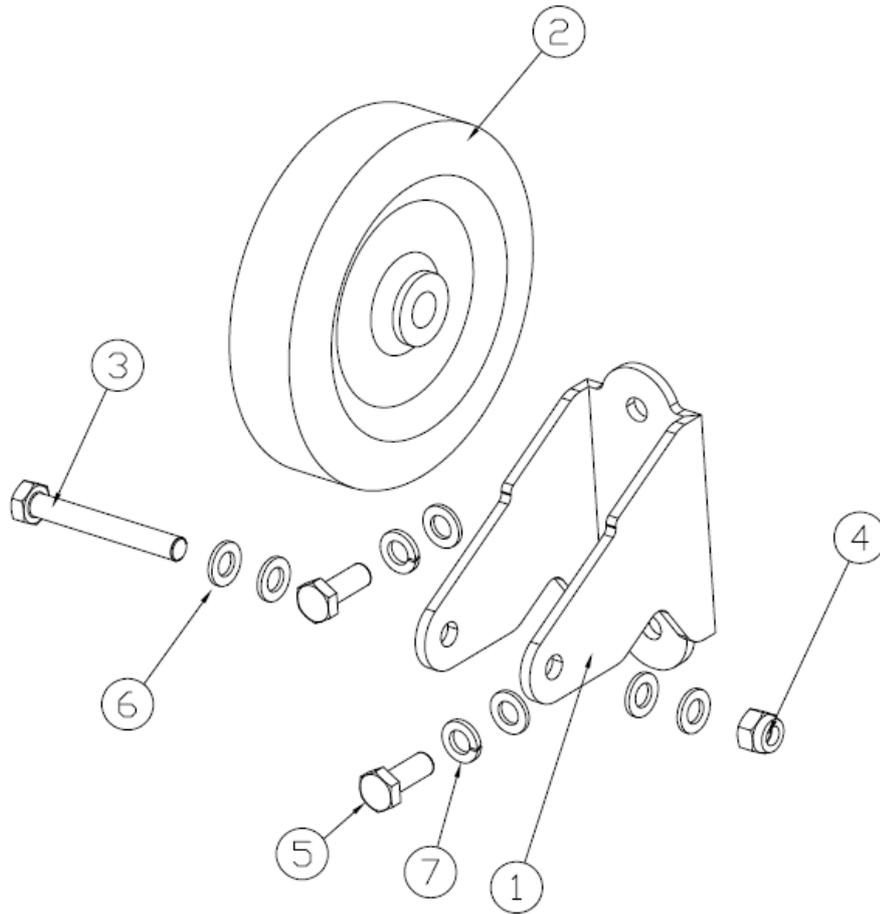
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-			TS200	Führungsschiene kpl.	Guiding rail complete	Guide complète
	-			TS250			
1	-		DIN EN ISO 4762	M 8 x 25	Schraube	Screw	Vis
2	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
3	-			TS200	Seitenteil Führungsschiene	Side frame guiding rail	Pièce latérale glissière
	-			TS250			
4	-		DIN EN ISO 4017	M 6 x 25	Schraube	Screw	Vis
5	-		DIN EN ISO 4032	M 6	Mutter	Nut	Écrou
6	-				Schelle	Clamp	Collier
7	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 16	Schraube	Screw	Vis
8	-				Gummipuffer	Rubber stop	Patin
9	-			TS200	Führungsschiene	Guiding rail	Guide
	-			TS250			
10	-			TS200	Seitenteil Führungsschiene	Side frame guiding rail	Pièce latérale glissière
	-			TS250			
11	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
12	-				Anschlag Platte 1	Limitation plate 1	Limitation plaque 1
13	-				Anschlag Platte 2	Limitation plate 2	Limitation plaque 2
14	-			M 6	Griff	Handle	Poignée
15	-			TS200	Kaberschutz	Cable protector	Câble protecteur
	-			TS250			
16	-				Kabelführung	Cable guidance	Câble de guidage
17	-		DIN EN ISO 7045	M 4 x 4	Schraube	Screw	Vis
18	-				Winkelskala	Angle scale	Cadran de jarret
19	-		DIN EN ISO 8746	2 x 4	Niet	Rivet	Rivet
20	-				Skala	Scale	Cadran
21	-				Winkelskala	Angle scale	Cadran de jarret

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.5 Roue de transport



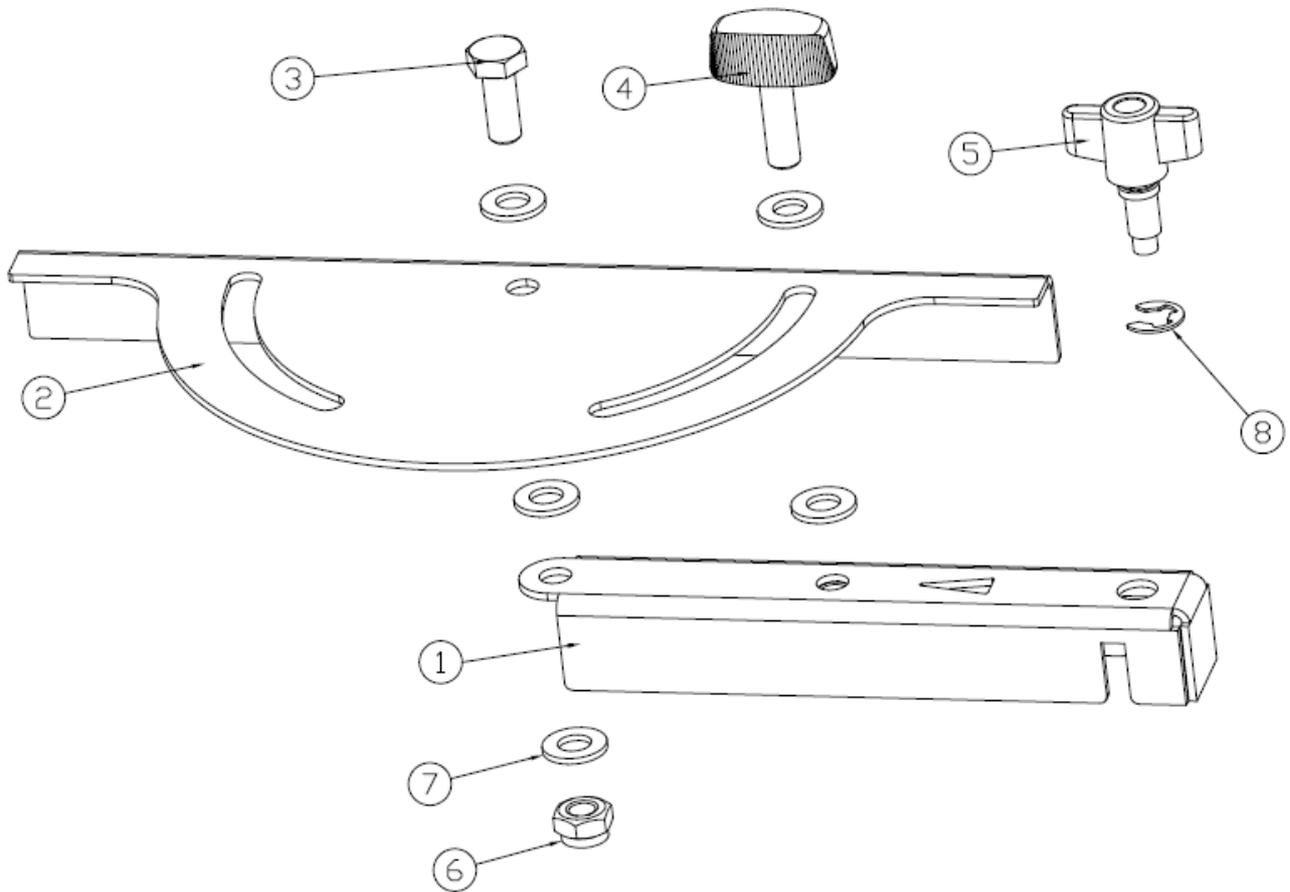
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Transporträder kpl.	Transport wheel complete	Roue de transport complète
1	-				Aufnahme	Acceptance	Levé
2	-			Pos. 2.1-2.3	Rad kpl.	Wheel complete	Roue complète
2.1	-			Ø 125	Rad	Wheel	Roue
2.2	-		DIN 625	6001-2RS1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
2.3	-			Ø 10 x Ø 8 x 27,5	Distanzhülse	Distance sleeve	Douille de distance
3	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 60	Schraube	Screw	Vis
4	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
5	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
6	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
7	-		DIN 127	A 8	Federring	Spring washer	Rondelle-ressort

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.6 Réglage angulaire



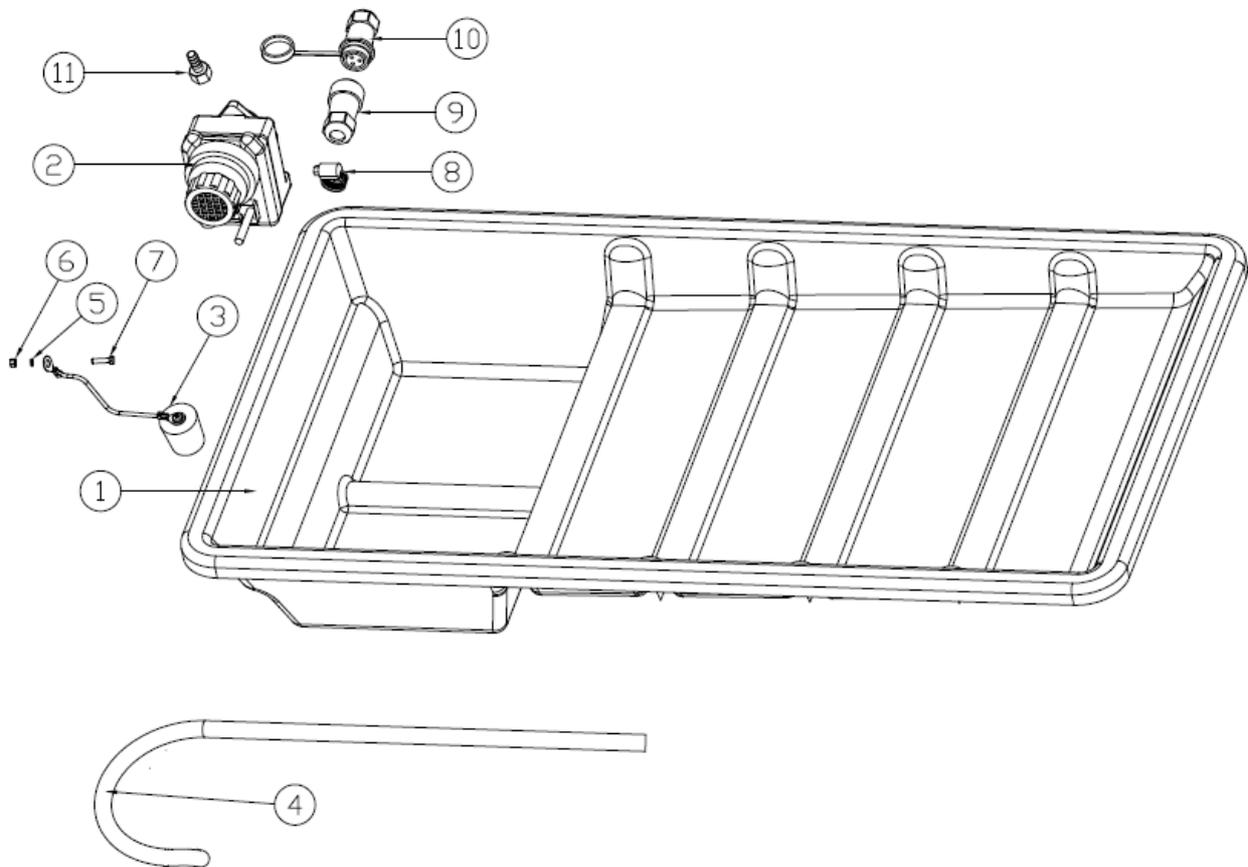
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Anschlagwinkel kpl.	Back square complete	Réglage angulaire complète
1	-				Aufnahme	Acceptance	Levé
2	-				Anschlagwinkel	Back square	Équerre
3	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
4	-		GN 531	M 8 x 30	Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes
5	-				Exzentergriff	Eccentric handle	Poignée excentrique
6	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
7	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
8	-		DIN 6799		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7 Bac à eau



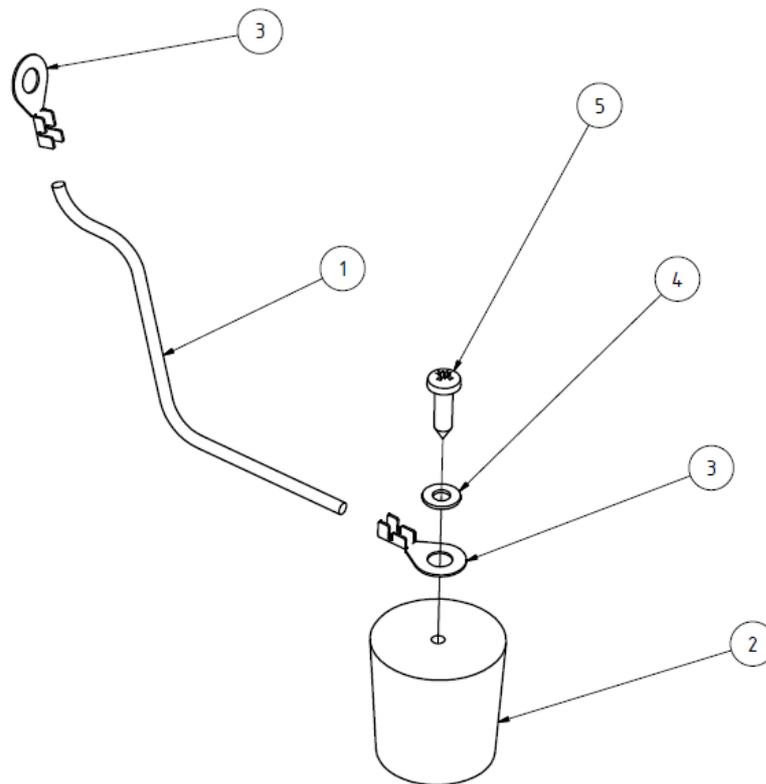
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Wasserbehälter kpl.	Water tank complete	Tank complète
1	-				Wasserbehälter	Water tank	Tank
2	-			25 W	Wasserpumpe	Water pump	Pompe d'eau
3	-				Ablaufstopfen kpl.	Stopples with rope complete	Bouchon avec prolonge complète
4	-			TS200	Schlauch	Hose	Tuyau
	-			TS250			
5	-		DIN EN ISO 7089	A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle
6	-		DIN EN ISO 7040	M 4	Mutter	Nut	Écrou
7	-		DIN EN ISO 7045	M 4 x 12	Schraube	Screw	Vis
8	-				Schlauchschelle	Hose clamp	Collier
9	-				Kupplung	Clutch	Raccord
10	-				Kupplung	Clutch	Raccord
11	-			1/4"	Schlauchtülle	Hose fitting	Raccord à queue crantée

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.1 Bouchon avec prolonge



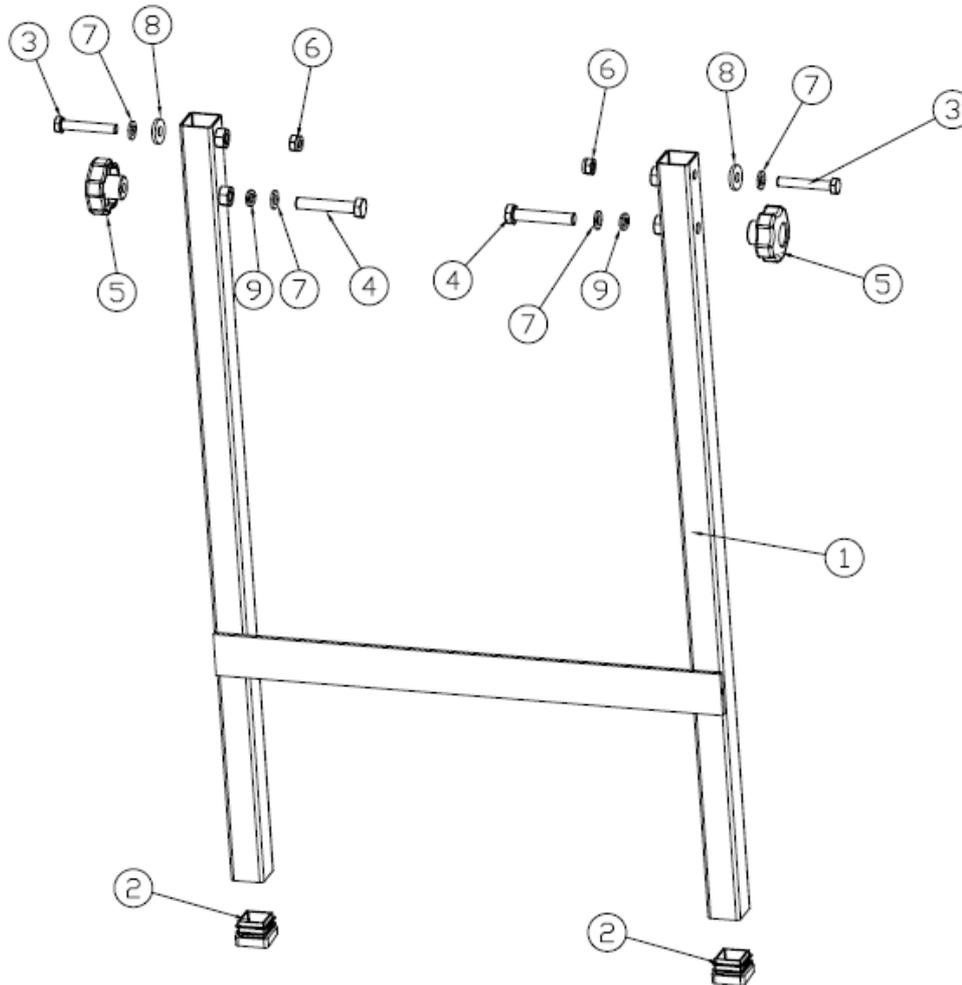
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Ablaufstopfen kpl.	Stopples with rope complete	Bouchon avec prolonge complète
1	-				Seil	Rope	Prolonge
2	-				Stopfen	Stopples	Bouchon
3	-				Seilklemme	Rope clip	Prolonge clip
4	-		DIN EN ISO 7089	A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle
5	-		DIN EN ISO 7049	4,2 x 16	Schraube	Screw	Vis

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.8 Pied de table



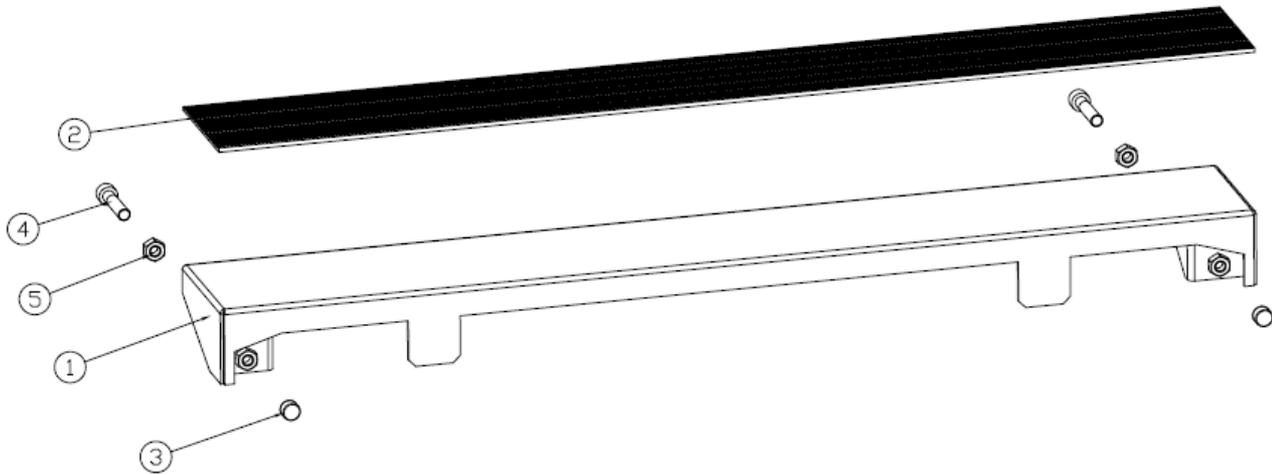
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Standbein kpl.	Main pillar complete	Pied de table complète
1	-				Standbein	Main pillar	Pied de table
2	-			30 x 30	Stopfen	Stopples	Bouchon
3	-		DIN EN ISO 4014	M 8 x 55	Schraube	Screw	Vis
4	-		DIN EN ISO 4017	M 10 x 60	Schraube	Screw	Vis
5	-			M 10	Sterngriff	Star grip	Poignée-étoile
6	-		DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
7	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
8	-			Ø 22 x Ø 8,5	Scheibe	Washer	Rondelle
9	-		DIN 127	A 10	Federring	Spring washer	Rondelle-ressort

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.9 Table de travail rallonge



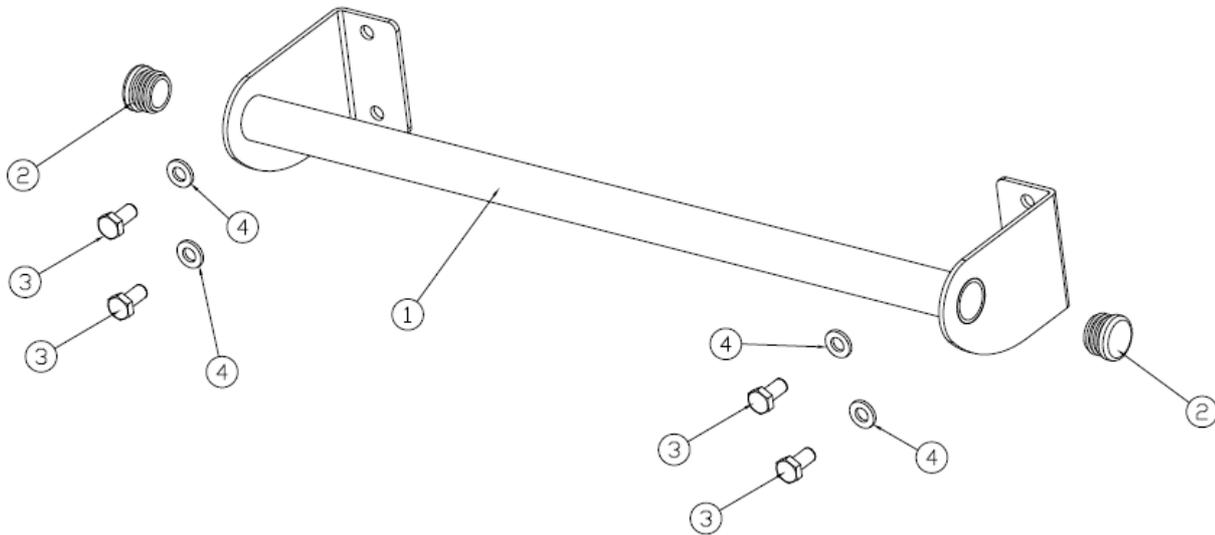
Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-			TS200	Tischverlängerung kpl.	Table extension complete	Table de travail rallonge complète
	-			TS250			
1	-			TS200	Tischverlängerung	Table extension	Table de travail rallonge
	-			TS250			
2	-			TS200	Gummiauflage	Rubber support plate	Support élastique
	-			TS250			
3	-				Stopfen	Stopples	Bouchon
4	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 40	Schraube	Screw	Vis
5	-		DIN EN ISO 4032	M 8	Mutter	Nut	Écrou

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.10 Poignée de transport



Pos.	Artikelnummer	Menge	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-				Transportgriff kpl.	Transport handle complete	Poignée de transport complète
1	-				Transportgriff	Transport handle	Poignée de transport
2	-				Stopfen	Stopple	Bouchon
3	-		DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
4	-		DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle

TS200 / TS250

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



10. Schéma électrique

